



Procedura / Procedimiento:	Garapen proiektuetarako diru-laguntzak / Subvención para proyectos de cooperación al desarrollo
Esp.zk. / Nº expte:	2025/10-GARAPEN-LAG
Interesduna / Interesada/o:	DIZ-DIZ MUNGIKO EMAKUMEEN ELKARTEA
Ordezkaria / Representante:	IBARRETXE*GOROSTIDI,MARIA MERCEDES
Lekua / Emplazamiento:	
Gaia / Asunto:	Remitimos documentación relativa a solicitud de subvención para el ejercicio 2025

**MUNGIKO UDALAREN ETA DIZ-DIZ
MUNGIKO EMAKUMEEN
ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA** **CONVENIO ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA
ASOCIACIÓN DIZ-DIZ MUNGIKO
EMAKUMEEN ELKARTEA**

Alde batetik. ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA andrea, Mungiako Alkatea, Mungiako Udalaren ordezkari eta berorren izenean.

Bestetik, M^a MERCEDES IBARRETXE GOROSTIDI andrea, DIZ-DIZ MUNGIKO EMAKUMEEN ELKARTEAREN Presidentea (IFZ: G-48771059). Aurrerantzean, Elkartea.

Bi aldeok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deutsiealkarri, eta bata besteagaz bat datozena, ondokoak

De una parte, D^a ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA, Mungiako Alkatea, en nombre y representación del Ayuntamiento de Mungia.

DE OTRA, DÑA. M^a MERCEDES IBARRETXE GOROSTIDI Presidenta de la ASOCIACIÓN DIZ-DIZ MUNGIKO EMAKUMEEN ELKARTEA, con NIF G-48771059, en adelante la asociación.

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,

ADIERAZO DABE:

EXPONEN:

Lehenengoa.- 1995ko ekainaren 15ean sortu zan Mungian (Bizkaia) Elkarte hau; eta berorren egoitza soziala gaur egun Torrebillola Kultur Etxea, Beko Kale 5 Mungian dago.

Bigarrena.- Elkartea irabazi asmo bako elkartea da, eta berorren helburu nagusia hau da:

Mungiako emakumeek gizartean eta kulturalen parte hartza eta sustatzea. Ordutik, Elkarteak jarduera soziokulturalen eskaintza zabala eta anitza antolatzen eta garatzen du (taillerrak, ikastaroak, hitzaldiak, irteerak, bidaia kulturalak eta abar), emakumeen garapen integrala lortzeko eta gure udalerriko erakundeetan aktiboki parte hartzeko.

Primero.- Que, con fecha 15 de junio de 1995, fue constituida en Mungia (Bizkaia) la Asociación que actualmente tiene su domicilio social en Torrebillola Kultur Etxea, calle Beko Kale 5 de Mungia.

Segundo.- Que la Asociación es una asociación sin ánimo de lucro cuyo objetivo principal consiste en:

Conseguir la participación y la promoción de las mujeres de Mungia en el ámbito social y cultural. Desde entonces, la Asociación organiza y desarrolla una amplia y diversa oferta de actividades socio-culturales (talleres, cursos, charlas, salidas, viajes culturales, etc.), con el fin de lograr el desarrollo integral de las mujeres y su participación activa en las instituciones

Egiaztapen-kode segura:	15704451103744653461	
Código Seguro Verificación:		
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetako dela egiazatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion		
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion		



de nuestro municipio.

Elkarteak garatzen dituen jarduera ugarien artean, Elkartearen Antzerki Tайлerrak, 2002ko apirilean sortu zenetik, hasiera eta helburu gisa du emakumeek kultur arloan parte hartzea lortzea eta, gainera, Mungiako eremuan eta inguruko herriean antzerkiaren zabalkundea egiten saiatzea. Tайлerrak, hamazazpi urteko ibilbidean, emakumeek beren ideiak azaldu ahal izateko adierazpide izatea lortu du, bai eta kontziliazioaren bidez emakumeen eta gizonen berdintasunaren alde lan egiten jarraitzeko beharraz jabetzea ere. Horretarako, hausnartzera bultzatzen duen eta dibertitza lortzen duen bitarteko bat erabili du.

Antzerki-tайлerrak, horrela, emakumeen identitatea garatzen laguntzen du, autonomiaren alde borrokatz eta erabakiak hartzeko gaitasuna indartuz, emakumeen benetako berdintasuna eta ahalduntena lortzeko.

Tailer horretaz gain, elkarteak hamabost urte baino gehiago daramatza jarduera soziokulturalen eskaintza zabala antolatzen eta garatzen, emakumeen garapen integrala lortzeko eta gure udalerriko erakundeetan aktiboki parte har dezaten.

Hirugarrena.- Udalak agindua emongo dau diru-laguntzaren %80 ordaintzeko hitzarmena sinatzean. Ganerako zenbatekoa 2025eko ekitaldian egindako jardueren justifikazio-memoria aurkeztu eta onartu ostean ordainduko da. Memoria horrek diruz lagundutako proiektuaren fakturak eta diru-sarreren eta gastuen zerrenda jaso beharko ditu, 2026eko martiaren 31 baino lehen.

Laugarrena.- Udalaren 2025eko aurrekontuan diru-laguntza nominatibo bat dago DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEAREN izenean.

Bostgarrena.- Udalak, Alkatetza Dekretu bidez erabagi eban DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEARI

Entre las numerosas actividades que la Asociación desarrolla, el taller de Teatro de la Asociación, desde su creación en abril de 2002, tiene como principio y fin conseguir la participación de las mujeres en el ámbito cultural y además intentar la divulgación del teatro en el ámbito de Mungia y los pueblos de la zona. El taller, en sus diecisiete años de andadura, ha conseguido ser un medio de expresión para que las mujeres puedan exponer sus ideas, y concienciarles de la necesidad de seguir trabajando a favor de la igualdad de mujeres y hombres a través de la conciliación, utilizando para ello un medio que a la vez que hace reflexionar consigue divertir.

El taller de teatro ayuda así al desarrollo de la identidad femenina, luchando por la autonomía y reforzando la capacidad de tomar decisiones por la consecución de la igualdad efectiva de las mujeres y su empoderamiento.

Además de este taller, la Asociación lleva más de quince años organizando y desarrollando una amplia y diversa oferta de actividades socio-culturales con el fin de lograr el desarrollo integral de las mujeres y su participación activa en las Instituciones de nuestro municipio.

Tercera.- El Ayuntamiento ordenará el pago del 80% de la subvención a la firma del convenio. El importe restante se abonará tras la presentación y aprobación de la memoria justificativa de las actividades desarrolladas durante el ejercicio 2025, que deberá incluir las facturas y la relación de ingresos y gastos del proyecto subvencionado, antes del 31 de marzo de 2026.

Cuarto.- Que el Presupuesto del Ayuntamiento para el ejercicio 2025 incorpora una subvención nominativa a favor de la Asociación DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA.

Quinto.- Que el Ayuntamiento, mediante resolución de Alcaldía, resolvió abonar a la Asociación DIZ-DIZ

Egiaztapen-kode segura:	15704451103744653461	
Código Seguro Verificación:		
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetako dela egiazatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion		
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion		



diru-laguntza emotea, hitzarmena sinatu ezkerro. Baldintza hori agiri honen bidez beteten da.

Hori danori kontuan izanda, alde biok, bat gatozala, hitzarmen hau sinatzen dogu, eta ondokoak dira

MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA la subvención bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador, condición que se cumple con el presente documento.

Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, suscriben el presente Convenio de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmen honen xedea, Mungiako Udalaren eta DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEARI Elkartearen arteko lankidetza bideak ezartzeara da, erakundearen jarduera banatzeko eta euskarazko derrigorreko hezkuntza sustatzeko.

Bigarrena.- Mungiako Udalak laguntza emongo dau DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN Elkarteak 2025 ekitaldian lan egin daian. Laguntza horren zenbatekoa hiru mila eta laurehun eurokoa da (3.400,00 €).

Hirugarrena.- Udal honek emondako diru-laguntza hitzarmen honen hasikeran azaldutako helburuak lortzeko erabiliko dau DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN Elkarteak; batez bere 2025 urterako Elkartearen Ekintzen programan dagozan helburuak lortzeko, beti bere erakunde bakotxaren eskumenak aintzat hartuta eta alkarlana bultzatuta.

Laugarrena.- Diru-laguntzaren zenbatekoa, bakarka hartuta, nahiz beste administrazio edota erakunde publiko zein pribatuek emondakodiru-laguntza edo laguntzak batuta, eta helburu bera lortzeko eskuratzen diran beste sarrera edo baliabide batzuk batuta, ez da inoiz izango emondako diru-laguntzaren helburu dan jardueraren kostua baino handiagoa, bigarren klausularen arabera.

Bosgarrena.- Diruak jaso baino

CLAUSULAS

Primera.- El presente Convenio tiene por objeto establecer los cauces de colaboración entre el Ayuntamiento de Mungia y la Asociación DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA, con el fin de garantizar la actividad de dicha entidad en el impulso y promoción de la educación obligatoria en euskera.

Segunda.- El Ayuntamiento de Mungia contribuirá en la actividad de la Asociación DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA, durante el ejercicio 2025 con una aportación de tres mil cuatrocientos euros (3.400,00 €).

Tercera.- La Asociación DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA destinará el importe de la subvención concedida por este Ayuntamiento a la financiación de acciones encaminadas a la consecución de los objetivos señalados en el preámbulo y, en especial, a los fines que se señalan en el Programa de actividades de la Asociación para el año 2025, siempre desde el respeto al ámbito competencial de cada institución y procurando la colaboración.

Cuarta.- El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.

Quinta.- Con anterioridad a la

Egiaztapen-kode segura:	15704451103744653461	
Código Seguro Verificación:		
Modu elektronikoa sortutako agiria. Benetako dela egiazatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion		
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion		



lehenago Elkarteak jagokoan agiriak aurkeztu beharko ditu, egiaztatzeko zerga eta Gizarte Segurantza arloko betebeharra egunean ordainduta dituala. Udalak ofizioz ziurtatuko dau Elkartearen egoera Udaleko zergei jagoken arloan.

percepción de los fondos, la Asociación DIZ-DIZ MUNGIKO EMAKUMEEN ELKARTEA aportará la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias así como de los pagos de la Seguridad Social que le corresponden. El Ayuntamiento comprobará, de oficio, la situación de la Asociación respecto a los tributos de carácter municipal.

Seigarrena.- Elkarteak, justifikazio-kontu simplifikatua aurkeztuko du 2026ko martiaren 31 baino lehenago, 887/2006 Errege Dekretuaren 75. artikuluan arautua, 60.000,00 eurotik beherako diru-laguntzatarako. Agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

Diru-laguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.

Jardueraren gasto eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data zehaztuta.

Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo diru-laguntza batzuen xehetasuna, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

Hala badagokio, aplikatu gabeko gerakinen kasuan itzultzeko ordainketa-gutuna, bai eta horien ondoriozko interesena ere.

Zazpigarrena.- DIZ-DIZ MUNGIKO EMAKUMEEN Elkarteak Hitzarmenean hartutako konpromisoetarikoren bat beteko ez baleu, edota emondako dirulaguntzak hitzartutakoa ez dan helbururen baterako erabiliko baleuz, beti bere Udal honek horretarako bideratutako expedienteak hori adierazoten badu, Elkarteak itzuli egin beharko deutso Udalari jasotako zenbatekoan.

Sexta.- La Asociación presentará la cuenta justificativa simplificada, regulada en el artículo 75 del RD 887/20061 para subvenciones concedidas por importe inferior a 60.000,00 euros, antes del 31 de marzo de 2026, que contendrá la siguiente documentación:

Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

Séptima- El incumplimiento de alguno de los compromisos contraídos por la Asociación DIZ-DIZ MUNGIKO EMAKUMEEN ELKARTEA o la utilización para otros fines de la ayuda concedida, cuando así quede declarado por expediente tramitado al efecto por este Ayuntamiento, implicará la obligación de reintegrar al Ayuntamiento la cantidad obtenida por tal concepto.

¹ REAL DECRETO 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General

Egiaztapen-kode segura:	15704451103744653461
Código Seguro Verificación:	
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetako dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion	
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion	



Zortzigarrena.- Hitzarmen hau bertan behera ixteko arrazoi izango dira ondokoak:

- a) Sinatzen dabent alde biak horretarako ados egotea.
- b) DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN Elkarteak hitzarmen honetan jasotako betebeharrok era larrian ez betetea.
- c) Hitzarmen honen izaerearen arabera, indarrean dagozan legeetan jasotendan beste edozein arrazoi.

Adostasunaren lekuko, partaideek honako dokumentu hau izenpetzen dogu.

Octava- Serán causas de rescisión del presente convenio las siguientes:

- a) El mutuo acuerdo de las partes suscritoentes.
- b) El incumplimiento grave por parte de la Asociación DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA de las obligaciones a que se refiere este Convenio.
- c) Cualquier otra causa que, derivada de la naturaleza del convenio, así se recoja por la legislación vigente.

En prueba de conformidad las partes comparecientes firman el presente documento.

Firmado electrónicamente por: DIZ-DIZ MUNGIAKO EMAKUMEEN ELKARTEA
con NIF: ESG48771059
en fecha : 9 de septiembre de 2025
en hora: 12:01:18

Alkatea / Alcaldesa
Ondoko honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:
Alaitz Erkoreka Baraiazarra

09/09/2025.14:40:33

Egiaztapen-kode segura:	15704451103744653461	Mungin geure ikurrek
Código Seguro Verificación:		
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetako dela egiazatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion		
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion		